



Crna Gora - Влада Црне Горе
ОД ЗА СТАТИСТИКУ

Glavni ugovor o licenci broj: 97593

Dopuna broj: Z ("Dopuna")

Glavnom ugovoru o licenci ("GUL")

Број: 101-2434
27.07.2016

Потпис:

SAS Institut d.o.o. ("SAS")

Detelova 2

SI-1000 Ljubljana

Slovenija

Privredni registar Br.: I/32504/00

Broj trgovinskog registra : 1467492

Tel: +386(0)1 230 8600 • Fax: +386(0)1 230 8620

<http://www.sas.com>

Ime Klijenta: Zavod za statistiku Crne Gore ("Klijent")

Adresa: IV Proleterske 2

Grad, Oblast, Država, Poštanski Broj: 81000 Podgorica

Država ("Teritorija")
Crna Gora

Valuta: EUR

ID Broj Poreskog obveznika: 02011506

ISPUNJAVA SAS

TABELA DOPUNE

Softver i Potkomponente ¹		Mjerni podaci za određivanje Primjenjivog cjenovnika, Broj odobrenih jedinica ²	Operativni sistem ³	Odobreni Hardver (CPU/Server Proizvođač, Tip modela/Serijski Br.) ³	Početna cijena ⁴ (u gore navedenoj Valuti)	Početni datum Licence	Datum obnavljanja
Softver:	SAS Analytics Pro	Korišćenje paketa na ličnom računaru (4)	WNDW		7.725*	15SEP16	15SEP
Softver:	SAS/ACCESS Interface to PC Files	Korišćenje na ličnom računaru (4)					
Softver:	SAS/ACCESS Interface to ODBC						
Softver:	SAS/IML						

* PDV plaća Klijent. Prema važećim zakonima koji su na snazi u vrijeme sklapanja ovog Ugovora, PDV iznosi 1.467,75 €. Cijena licenci sa PDV iznosi 9.192,75 €. U slučaju promjene važeće stope PDV-a Klijent će platiti PDV po tada važećoj stopi.

- Kada se licencira pojedinačno ili kao Softverska potkomponenta, SAS AppDev Studio softver se može koristiti samo u svrhu razvijanja. Mjerni podaci za određivanje cjenovnika, operativni sistemi i/ili Odobreni Hardver za potkomponente koji se razlikuju od Softvera sa kojim se povezuje, su navedeni u koloni koja odgovara primjenjivoj potkomponenti. Osim ako nije drugačije navedeno, ovdje navedene komponente su uključene u cijenu licence za Softver za proizvod Softvera za koji imaju licencu ili koji dobavljaju.
- Mjerni podaci za određivanje cijene se koriste za određivanje cijene licenci, na primjer, ali bez ograničenja, na osnovu Kapaciteta, Ukupnog broja korisnika, PC upotrebe, itd. Kako je objašnjeno u odjeljku o Mjernim podacima za određivanje cijene ove Dopune. Određeni mjerni podaci za određivanje cijene sadrže dodatne uslove koji se odnose na upotrebu Softvera od strane Klijenta. Prije bilo kog perioda obnavljanja licence, SAS može predložiti promjene mjernih podataka za određivanje cijene i cijenu licence u primjenjivoj fakturi koja se šalje Klijentu, ili na neki drugi obostrano dogovoreni način.
- Klijent mora dostaviti informacije o Operativnom Sistemu i Odobrenom Hardveru za SAS prije pošiljke Softvera.
- Osim ako nije drugačije navedeno u ovoj Dopuni, ovo su cijene za prvu godinu licence Softvera. Cijene ne uključuju porez. Klijent je odgovoran za poreze licenciranja Softvera.

1. **Sastav Dokumenta.** Pomenuti GUL na strani 1 ove Dopune ne sadrži najaktuelnije uslove vezano za Licencu Softvera Klijenta. U skladu sa tim, ova Dopuna sadrži uslove koji ažuriraju GUL u odnosu na Softver koji se ovim putem licencira. Prisustvo određene klauzule ili naslova u ovoj Dopuni ne znači da takva klauzula u potpunosti zamjenjuje sve uslove u GUL, već umjesto toga, takve klauzule će se tumačiti zajedno sve dok nisu suprotne jedna drugoj. U slučaju suprotnosti između određenih uslova iz ove Dopune i uslova iz GUL, uslovi iz ove Dopune će imati prednost. Ova Dopuna i GUL će zajedno biti "**Ugovor**."
2. **Definisani uslovi.** Svi uslovi pisani velikim slovom koji nisu ovdje definisani će imati definiciju kao u GUL.
3. **Klijent; Povezana Lica.** Ova Dopuna identifikuje Klijenta koji je licenciran da koristi Softver. Bilo koja Povezana Lica kojima je dozvoljeno da pristupe i koriste Softver moraju biti identifikovana u ovoj Dopuni. Kako je ovdje upotrijebljeno, "**Povezano Lice**" je odvojen pravni subjekt koji se nalazi na Teritoriji koju kontroliše, koja je pod zajedničkom kontrolom sa, ili koja kontroliše Klijenta. Termin "**kontroliše**" označava (a) za privredne subjekte, vlasništvo više od pedeset odsto (50%) dionica s pravom glasa ili imovine subjekta ili (b) za neprofitne ili Vladine subjekte, statutornu ili drugačiju dokumentarnu ravnu upravu nad opštim budžetom ili ugovornim pravima subjekta.
4. **Softver; Dokumentacija.** Ugovor definiše Klijentovu licencu za softver naveden u Tabeli Dopune ("**Softver**") i bilo koju povezanu on-line dokumentaciju koju je SAS učinio dostupnom putem svake licence za Softver ("**Dokumentacija**"). Klijent može koristiti Dokumentaciju jedino u svrhe dozvoljene i licencirane upotrebe Softvera. Neke ponude Softvera uključuju više potkomponenti. Samo one potkomponente koje zahtijevaju odabir Klijenta (na primjer, odabir mehanizama baze podataka) ili za koje važe drugačiji mjerni podaci za određivanje cijene u odnosu na sveukupnu ponudu Softvera su navedene u Tabeli Dopune. Osim ako nije drugačije odobreno u odjeljku Mjernih podataka za određivanje Cijene u ovoj Dopuni, Klijent može koristiti takve potkomponente samo kao dio precizne ponude Softvera navedene u Tabeli Dopune, a ne pojedinačno. Na primjer, ako ponuda Softvera uključuje Base SAS, Klijent ne može pojedinačno koristiti Base SAS u bilo koje druge svrhe osim kao dio ponude Softvera za koji je licenciran i predviđen.
5. **Prava korištenja.**
 - 5.1. **Godišnja Licenca; Produženje.** Licenca je godišnja licenca koja počinje od Datuma Početka Licence koji je naveden u Tabeli Dopune. Licenca se produžava uz obostrani dogovor strana. Produženje se izvršava tako što SAS šalje fakturu za primjenjivu licencu Softvera sa cijenom produžetka, a Klijent plaća fakturu.
 - 5.2. **Odobrena upotreba.** Licenca odobrena Klijentu na osnovu GUL omogućava Klijentu da instalira i koristi Softver i Dokumentaciju samo na Teritoriji navedenoj u ovoj Dopuni, i u korist Klijentovih radnji na Teritoriji. Ipak, kao ustupak Klijentu, SAS odobrava Klijentu da dozvoli Korisnicima da putuju van Teritorije sa Softverom koji je licenciran za upotrebu na ličnom računaru Odobrenog Hardvera do perioda od ukupno tri (3) mjeseca tokom svakog godišnjeg perioda licence. Osim u mjeri koju dozvoljava zakon, Klijent ne smije koristiti Softver ili Dokumentaciju ili dozvoliti drugoj osobi ili subjektu da koristi Softver ili Dokumentaciju za razvijanje ponude ili proizvoda koji je direktna ili indirektna konkurencija ponudi ili proizvodu iz SAS.
 - 5.3. **Korisnici.** Samo zaposleni kod Klijenta i izvođači koji se nalaze na Teritoriji i koji obavljaju posao samo u korist Klijentovih operacija na Teritoriji (kolektivno, "**Korisnici**") mogu imati pristup i koristiti Softver i Dokumentaciju. Ipak, Klijent može odobriti zaposlenima i izvođačima koji se nalaze van Teritorije da pristupe Softveru i Dokumentaciji jedino u svrhe sprovođenja aktivnosti povezanih sa tehničkom podrškom i održavanjem Softvera i odobrenog Hardvera pod uslovom da Klijent odobri takav pristup jedino kroz bezbjednu daljinsku vezu sa Odobrenim Hardverom Klijenta. Na osnovu razumnog zahtjeva, Klijent će identifikovati bilo kojeg takvog izvođača za SAS putem imena i adrese.
 - 5.4. **Odobreni Hardver; Operativni Sistemi; Instalacije; Back-up Hardver.**
 - 5.4.1. **Odobreni Hardver.** Klijent može instalirati Softver jedino u okviru konfiguracije Odobrenog Hardvera koja je opisana u ovoj Dopuni. Osim ako je drugačije navedeno u Dozvoljenoj Upotrebi iznad, sav Odobreni Hardver mora biti smješten na Teritoriji. Ako je odobreni Hardver personalni računar, Odobreni Hardver mora biti posjedovan ili iznajmljen od strane Klijenta ili Klijentovih zaposlenih. Termin "**personalni računar**" uključuje desktop kompjutere, laptop kompjutere, tablet kompjutere, ručne kompjutere, mobilne uređaje i bilo koje druge kompjuterske aparate koji upravljaju personalnim računarom ili mobilnim operativnim sistemom. Sav ostali Odobreni Hardver mora biti posjedovan ili iznajmljen od strane Klijenta i smješten u prostorijama Klijenta. Klijent mora obavijestiti SAS o promjenama bilo kog Odobrenog Hardvera. Klijent ne smije dijeliti svoje pravo korištenja Softvera tako što će dozvoliti drugim stranama da povremeno koriste Odobreni Hardver Klijenta.
 - 5.4.2. **Operativni Sistemi.** Klijent može koristiti Softver jedino sa operativnim sistemom navedenim u Tabeli Dopune. Ne funkcioniše svaki Softver na svim operativnim sistemima.
 - 5.4.3. **Instalacije.** Svaka licenca za Softver daje Klijentu pravo na jednu konfigurisanu instalaciju Softvera. Za bilo koju ponudu Softvera koji je predviđen za rad preko više hardverskih kolona kako je opisano u Dokumentaciji, termin "**jedna konfigurisana instalacija**" uključuje instalaciju potkomponenti Softvera na više hardverskih kolona koje funkcionišu zajedno kao jedna konfiguracija. Za sav ostali Softver, "**jedna konfigurisana instalacija**" uključuje instalaciju Softvera na jednoj stavci Odobrenog Hardvera ili na više stavki Odobrenog Hardvera koje su odobrene u mjernim podacima za određivanje cijene Softvera.
 - 5.4.4. **Back-up Hardver.** Klijent može takođe instalirati Softver na back-up hardveru koji nije aktivan ili se ne koristi ("**Back-up Hardver**"). Ako Klijent želi da primijeni back-up sistem sa Softverom koji je operativan ili aktivan, dodatna naplata može biti primjenjiva. U slučaju da Softver instaliran na Odobrenom Hardveru ne funkcioniše zbog nepredviđenih prirodnih ili

ljudskim faktorom izazvanih događaja, Klijent može aktivirati Back-up Hardver dok se kvar ne otkloni. Klijent mora kontaktirati SAS prije aktiviranja Back-up Hardvera i zatražiti Kod za autorizaciju Proizvoda koji će omogućiti Softveru da funkcioniše preko Back-up Hardvera.

- 5.5. **Procesuiranje Podataka kroz Softver.** Klijent može procesuirati samo sljedeće tipove podataka kroz Softver: (a) Klijentove podatke dobijene nakon operacija Klijenta na Teritoriji, isključujući podatke nakupljene iz ostalih izvora, uključujući, ali ne ograničeno na, podatke koji su u vlasništvu ili licencirani od strane Povezanih Lica osim i jedino u mjeri u kojoj se takvi nakupljeni podaci koriste jedino u svrhu podrške funkcionisanja Klijenta na Teritoriji; (b) podatke koje je Klijent kupio, licencirao ili iznajmio od trećih strana; i (c) javno dostupne podatke (na primjer, podaci o nacionalnom popisu) (kolektivno, "Dozvoljeni Podaci"). Osim ako nije precizno odobreno ovom Dopunom, Klijent ne smije procesuirati nijedan podatak, uključujući Dozvoljeni Podatak, preko Softvera u aranžmanu provajdera servisa podataka, provajdera servisa aplikacija ili provajdera marketing servisa, ili u bilo kojem sličnom aranžmanu za koji Klijent obezbjeđuje rezultate koji proizilaze iz upotrebe Softvera trećim stranama ili Povezanim Licima, niti Klijent smije koristiti takve rezultate u korist trećih strana ili Povezanih Lica.
- 5.6. **Pristup Izvještajima.** SAS prihvata da Klijent može sačiniti izvještaje koristeći Softver koji je Klijent učinio dostupnim stranama koje nisu Korisnici koji mogu biti ili nisu locirani na Teritoriji ("Pristup Izvještajima"). Takav Pristup Izvještajima se neće smatrati van prava licence Klijenta sve dok (a) izvještaji su statični (to jest, strane koje nisu Korisnici ne smiju manipulirati rezultatima ili prilagođavati izvještaje) i (b) izvještaji su sačinjeni upotrebom Dozvoljenih Podataka.
6. **Mjerni Podaci za određivanje Cijene i Dodatni Parametri Upotrebe.** Mjerni podaci za određivanje Cijene i, ako je primjenjivo, ovdje opisani dodatni parametri upotrebe se primjenjuju na Softver i bilo koje potkomponente Softvera koje su navedene u Tabeli Dopune. U slučaju neslaganja uslova iz ovog odjeljka i bilo kojih uslova iz Ugovora, uslovi iz ovog odjeljka imaju prednost.
- 6.1. **Mjerni podaci za određivanje Cijene.**
- 6.1.1. **Korišćenje paketa na ličnom računaru** – Licencna naknada za Softver određena je na osnovu (i) to na onoj koja je veća (i) ukupnog broja (neistovremenih) korisnika ovlašćenih za pristup Softveru ili (ii) ukupnog broja ličnih računara na kojima će Softver biti instaliran i dostupan za obradu podataka unutar određenog operativnog sistema. Softver je licenciran kao paket tehnologije, a ne kao „integrirano rješenje“. U skladu s tim, komponente Softvera u Softveru mogu se koristiti samostalno ili s drugim komponentama u paketu sa Softverom.
- 6.1.2. **Korišćenje na ličnom računaru** – Licencna naknada za Softver određena je na osnovu (i) to na onoj koja je veća (i) ukupnog broja (neistovremenih) korisnika ovlašćenih za pristup Softveru ili (ii) ukupnog broja ličnih računara na kojima će Softver biti instaliran i dostupan za obradu podataka u sklopu određenog operativnog sistema.
7. **Kod za Autorizaciju Proizvoda.** "Kod za Autorizaciju Proizvoda" jeste komponenta Softvera koja omogućava Softveru da funkcioniše tokom primjenjivog perioda licence. Klijent može odobriti Korisnicima da pristupe jedino Softveru za koji je Klijent licenciran a za koji Klijent dobije Kod za Autorizaciju Proizvoda. Klijent neće odobriti Korisnicima da instaliraju ili da pokušaju da koriste ostale proizvode koji se nalaze na mediju dobijenom od SAS. Za svaki novi period licence, ili ako je tako zahtijevano kao rezultat promjena u Odobrenom Hardveru ili Softveru, Klijent mora primijeniti novi Kod za Autorizaciju Proizvoda kako bi Softver nastavio da funkcioniše. SAS nije obavezan da dostavi Kod za Autorizaciju Proizvoda ako Klijent krši Ugovor ili ako nisu plaćeni svi nesporni iznosi na osnovu Ugovora. SAS nije odgovoran za štetu izazvanu prekidom Softvera. Klijent može dozvoliti jedino Korisnicima da pristupe Kodu za Autorizaciju Proizvoda. Klijent prihvata i saglasan je da je Kod za Autorizaciju Proizvoda povjerljiva informacija u vlasništvu SAS.
8. **Izvorni Kod; Kopiranje.** Izvorni kod iz kojeg se dobija Softverski predmetni kod ("Izvorni Kod") se ne dostavlja i predstavlja trgovinsku tajnu SAS-a i njegovih davaoca licenci gdje pristup nije dozvoljen. Niti Klijent niti bilo koji drugi Korisnik ne smije preokrenuti proces, preokrenuti sastav ili dekompileirati Softver niti na bilo koji drugi način pokušati da ponovo uspostavi Izvorni Kod, osim i samo u mjeri u kojoj primjenjivi zakoni eksplicitno ukidaju takvu zabranu. Klijent može kopirati Softver radi (a) oporavka od katastrofe i u svrhe backup-a kako je dozvoljeno prema odjeljku za Back-up Hardvera u ovoj Dopuni, i (b) instalacije Softvera personalnog računara kako je ovdje dozvoljeno. Obavještenja o autorskim pravima i ostalim vlasničkim pravima u Softveru ne smiju se brisati ili mijenjati.
9. **Plaćanje.**
- 9.1. **Cijene Licenci; Uslovi plaćanja.** SAS će fakturisati Klijentu Početnu Cijenu po prijemu okončane kopije ove Dopune. SAS će fakturisati Klijentu primjenjive iznose produženja licence prije svakog godišnjeg perioda za produženje licence. Uslov za plaćanje za sve fakture je tačno deset (10) dana.
- 9.2. **Promjene Klijenta.** Klijent će obavijestiti SAS telefonski ili pismeno radi promjene operativnih sistema, Odobrenog Hardvera ili bilo kog drugog faktora koji utiče na primjenjive mjerne podatke za određivanje cijene ili bilo kojih primjenjivih prava korištenja. Ove promjene mogu rezultirati dodatnom cijenom licence koja se računa od datuma promjene, i fakturiše se po prijemu obavještenja od strane Klijenta i koja je naplativa kako je gore navedeno.
- 9.3. **Plaćanja Trećih Strana.** Klijent može, putem pismenog obavještenja SAS-u, odrediti treću stranu za plaćanje troškova licence u ime Klijenta. Klijent će biti odgovoran za bilo koje povezane troškove procijenjene od te treće strane. Kada je treća strana određena od strane Klijenta za plaćanje troškova na osnovu ovog Ugovora, SAS će poslati standardna obavještenja vezano za troškove jedino tim trećim stranama, ali sva plaćanja prispjela na osnovu ovog Ugovora i dalje ostaju krajnja odgovornost Klijenta.
10. **Obaveze Klijenta.** Klijent će: (a) biti odgovoran za provjeru tačnosti svojih ulaznih i izlaznih podataka tokom upotrebe Softvera, (b)

- biti odgovoran da obezbedi da su svi podaci i softver koji se koriste sa Softverom adekvatno kopirani, dokumentovani i zaštićeni; (c) informisati sve strane koje su ovlaštene da koriste Softver o relevantnim uslovima Ugovora i biti odgovoran za njihovo pridržavanje tih uslova; i (d) voditi evidenciju gdje je Softver instaliran i u upotrebi kao i opseg upotrebe Softvera u odnosu na primjenjive mjerne podatke za određivanje cijene i prava korištenja i po zahtjevu dostaviti SAS-u primjerak takvih izvještaja.
11. **Odricanje Trećih Strana izdavaoca Licenci.** Određene treće strane prodavci (kolektivno, "Treće Strane izdavaoci Licenci") licenciraju komponente za SAS Institut Inc. koje su sadržane u određenom Softveru. Treće Strane izdavaoci Licenci zahtijevaju dodatne uslove u Odjeljku 11.1 i 11.2 ovdje uključene:
- 11.1. **TREĆE STRANE IZDAVAOCI LICENCI SE ODRİČU SVIH GARANCIJA, EKSPlicitNIH ILI PODRAZUMIJEVANIH, UKLJUČUJUĆI BEZ OGRANIČENJA BILO KOJE PODRAZUMIJEVANE GARANCIJE PRODAJE ILI PODOBNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU, ILI KOJA JE NASTALA KAO REZULTAT NARUDŽBE ILI UPOTREBE TOKOM TRGOVINE ILI TOKOM POSTUPANJA. TREĆE STRANE IZDAVAOCI LICENCI ISPORUČUJU SVOJ SOFTVER U STANJU U KOJEM JE („AS IS“).**
- 11.2. **TREĆE STRANE IZDAVAOCI LICENCI NISU ODGOVORNE ZA DIREKTNU, SPECIJALNU, SLUČAJNU, INDIRECTNU, POSLJEDIČNU, KAZNENU, ILI ŠTETU IZAZVANU ZBOG POUZDANJA (NASTALU U DELIKTU, UGOVORU ILI DRUGAČIJE), ILI BILO KOJU TUŽBU UPUĆENU KLIJENTU OD BILO KOJE STRANE ČAK IAKO SU ONI BILI INFORMISANI O MOGUĆNOSTI TAKVE ŠTETE.**
- 11.3. Osim kako je navedeno u Odjeljku 11.4 dalje, ništa u ovom odjeljku ne poništava SAS-ove izričite garancije ili obaveze SAS-a vezano za Softver, uključujući komponente Softvera licencirane od strane SAS-a od Trećih Strana izdavaoca Licenci na osnovu Ugovora.
- 11.4. Softver može biti isporučen sa određenim slobodnim softverom sa otvorenim izvorom ("FOSS") identifikovanim u Dokumentaciji i/ili primjenjivom Dopunom. Pravo Klijenta da koristi takav FOSS će biti upravljano primjenjivim ugovorom o FOSS licenci umjesto uslovima iz ovog GUL ili Dopune.
12. **Dodatno Odricanje Garancije.** Sljedeće odricanje garancije jeste dodatak onom navedenom u GUL: **SAS I TREĆE STRANE IZDAVAOCI LICENCI NE GARANTUJU NITI PREDSTAVLJAJU DA ĆE KLIJENTOVA UPOTREBA SOFTVERA REZULTIRATI USKLAĐENOŠĆU, ISPUNJENJEM ILI POŠTOVANJEM ZAKONA, PRAVILA, REGULATIVA, ZAHTJEVA ILI SMJERNICA BILO KOJE VLADINE AGENCIJE.**
13. **Isključenje Štete; Ograničenje Odgovornosti.**
- 13.1. **U MJERI DOZVOLJENOJ PRIMJENJIVIM ZAKONOM NITI KLIJENT NITI SAS NISU ODGOVORNI ZA SPECIJALNU, SLUČAJNU, INDIRECTNU, POSLJEDIČNU, KAZNENU, ILI ŠTETU IZAZVANU ZBOG POUZDANJA, UKLJUČUJUĆI ALI NE I OGRANIČENO NA GUBITAK POSLOVANJA, GUBITAK PROFITA I GUBITAK PODATAKA (NASTALU U DELIKTU, UGOVORU ILI DRUGAČIJE), ČAK IAKO SU ONI BILI INFORMISANI O MOGUĆNOSTI TAKVE ŠTETE. SAS NIJE ODGOVORAN ZA BILO KOJU TUŽBU PROTIV KLIJENTA OD BILO KOJE STRANE VEZANO ZA UPOTREBU SOFTVERA, OSIM KAKO JE NAVEDENO U ODJELJKU O OBEŠTEĆENJU. STRANE ČINE OVA ISKLJUČENJA IMAJUĆI U VIDU PLAĆENE TROŠKOVE I ODOBRENE LICENCE U SKLADU SA UGOVOROM.**
- 13.2. **UKUPAN IZNOS KOJI KLIJENT MOŽE POVRATITI ZA SVE TUŽBE U VEZI SA UGOVOROM JE OGRANIČEN NA UKUPAN IZNOS KOJI JE PLAĆEN ZA PREDMETNI SOFTVER TOKOM RELEVANTNOG GODIŠNJEG PERIODA LICENCE.**
- 13.3. Ovaj odjeljak se ne primjenjuje na (i) obaveze obeštećenja u odjeljku o Obeštećenju, (ii) obaveze koje proizilaze iz namjernog kršenja, direktnog nemara ili krivičnog prekršaja, tjelesne povrede, smrti ili štete nanešene ličnoj materijalnoj imovini ili (iii) ako bilo koja strana krši intelektualnu imovinu druge strane. Ako je bilo koja šteta nanešena pukim nemarom, SAS će biti odgovoran jedino ako je prekršena obaveza koja je od naročite važnosti za ostvarenje svrhe Ugovora. U bilo kom takvom slučaju obaveze SAS-a će biti ograničene na one štete koje su tipične i predvidive u vrijeme kada je predmetna licenca odobrena od strane SAS-a. Obaveze SAS-a će biti umanjene u slučaju da je Klijent bilo kojom pogrešnom radnjom ili propustom doprinio predmetnoj šteti u mjeri u kojoj su Klijentove pogrešne radnje ili propusti doprinijeli šteti. Ograničenja u ovom odjeljku će se primjenjivati čak iako bilo koji pravni lijek naveden u odjeljku o garanciji u GUL ne ispuni svoju osnovnu svrhu. Neke jurisdikcije ne dozvoljavaju ograničenje odgovornosti ili isključenja za slučajne ili posljedične štete, tako da se određene odredbe ovog odjeljka možda ne primjenjuju na Klijenta; ipak, one se primjenjuju u najvećoj mogućoj mjeri dozvoljenoj primjenjivim zakonom.
14. **Obeštećenje.** Pod uslovom da Klijent upotrebljava Softver u skladu sa uslovima iz Ugovora, i ponaša se u skladu sa ovim odjeljkom, SAS će braniti i obešteti Klijenta, kako je dalje opisano, vezano za bilo koju tužbu protiv Klijenta za: (a) kršenje autorskih prava, patenta, trgovinske tajne ili drugih prava intelektualne imovine vezano za Softver; ili (b) tjelesnu povredu, smrt ili oštećenje materijalne imovine, isključujući gubitak ili štetu na softveru ili podacima, koji su nastali jedino iz radnji za koje je SAS zakonski odgovoran. Klijent je saglasan da odmah obavijesti SAS pismenim putem o bilo kojoj takvoj tužbi, da će dozvoliti SAS-u da kontroliše parnicu ili poravnanje po pitanju bilo koje takve tužbe i da će sarađivati sa SAS tokom ispitivanja, odbrane i poravnanja s tim u vezi. SAS će obešteti Klijenta tako što će platiti troškove i honorare advokata koje Klijent napravi na direktivu SAS-a i bilo koju presudu pravosnažno izrečenu protiv Klijenta ili poravnanje koje odobrio SAS. Klijent može učestvovati na sopstveni trošak Klijenta. Ako je tužba navedena pod (a) u tekstu iznad podnešena ili, po mišljenju SAS-a, ima izgleda da bude podnešena, onda SAS, prema svojim opcijama, može: (1) modifikovati Softver; (2) dobiti prava za Klijenta da nastavi sa korištenjem Softvera; ili (3) ukinuti licencu za predmetni Softver i refundirati tadašnju aktuelnu cijenu licence koja je plaćena za

slučaju ukidanje ne oslobađa SAS od obaveze da brani i obešteti Klijenta kako je ovdje navedeno. Klijent je saglasan da prihvati odluku SAS-a i, ako je odgovarajuće, instalira drugačiju verziju Softvera ili da prestane da koristi Softver. Ova obaveza obeštećenja se ne primjenjuje u mjeri: (i) da je tužba zasnovana na tome što je Klijent kombinovao Softver sa drugim softverom, ili modifikacijom Softvera; ili (ii) ako na datum podnijete tužbe, Klijent nije instalirao najnoviju verziju, ili ažuriranu verziju, Softvera kako je instruisao SAS prije tog datuma.

Ograničenja Izvoza i Uvoza. SAS ovim putem obavještava Klijenta da obzirom da je Softver porijeklom iz Sjedinjenih Američkih Država, zakoni i regulative o izvozu SAD-a se primjenjuju na Softver. Obje strane su saglasne da se pridržavaju tih i ostalih primjenjivih zakona i regulativa o izvozu i uvozu. Strane su eksplicitno saglasne da isključe iz Ugovora Konvenciju Ujedinjenih Nacija o Ugovorima za Međunarodnu Prodaju Dobara.

Naložena Pomoć. Kršenje prava intelektualne imovine SAS-a ili SAS-ovih izdavaoca licenci vodi do štete koja se ne može adekvatno ispraviti novčanom nagradom; stoga, SAS može štititi takvu intelektualnu imovinu putem privremenih naloga o zadržavanju ili naložima, bez obaveze polaganja jemstva.

Ne-prenosivost. Klijent ne može prenijeti Ugovor niti bilo koje pravo ili obavezu ovdje navedenu bilo dobrovoljno ili ne, niti putem pripajanja, konsolidacije, prodaje imovine, raspuštanjem, primjenom zakona, ili na bilo koji drugi način, bez pismenog odobrenja SAS-a, koje odobrenje neće biti nerazumno uskraćeno. Bilo koji potvrđeni prenos ili delegiranje koje krši ovaj odjeljak je nevažeće i predstavlja materijalno kršenje Ugovora.

Otkazivanje. Klijent može otkazati licencu za bilo koji proizvod Softvera u bilo koje vrijeme, takvo otkazivanje stupa na snagu po isteku tadašnjeg aktuelnog perioda licence. SAS može otkazati licencu zbog kršenja ovog Ugovora ako kršenje nije ispravljeno u roku od trideset dana nakon pismenog obavještenja od strane SAS. Pomenuti period od trideset dana nije primjenjiv u slučaju kršenja prava na intelektualnu svojinu SAS-a.

Provjera. Nakon obavještenja od petnaest (15) radnih dana Klijentu, SAS ima pravo da sprovede provjeru na licu mjesta tokom uobičajenog radnog vremena Klijenta kako bi provjerio usklađenost sa uslovima iz Ugovora. Klijent će sarađivati sa SAS-om tako što će: (a) učiniti sve zabilješke dostupnim; (b) dostaviti kopije traženih zabilješki; i (c) naložiti svim agentima da sarađuju. Ako se provjerom otkrije da Klijent duguje dodatni iznos za licencu, Klijent će platiti dugovani iznos, kao i razumne troškove SAS-a nastale sprovođenjem provjere.

Jezik. Ova Dopuna je potpisana na engleskom i crnogorskom jeziku, u slučaju neusaglašenosti između verzije na crnogorskom jeziku i verzije na engleskom jeziku, engleska verzija ima prednost.

Kompletan Ugovor; Modifikacije. Ova Dopuna predstavlja zasebni ugovor između Klijenta i SAS-a i sadrži uslove iz GUL. Ugovor i fakture koji iz nje proizilaze predstavljaju kompletnu i ekskluzivnu izjavu strana vezano za predmetnu temu. Modifikacije moraju biti predstavljene pismenim putem, potpisane od obje strane, i precizno se pozivati na Ugovor. Obaveze u Ugovoru koje po svojoj prirodi nastavljaju da traju, ostaju na snazi i poslije otkazivanja ili isteka Ugovora. Dodatni ili drugačiji uslovi vezano za sadašnja ili buduća dokumenta o kupovini Klijenta su eksplicitno osporeni i odbijeni. Ova Dopuna u potpunosti zamjenjuje Dopunu Broj 6 na Ugovor o Master Licenci Broj 97593.

Ugovor o javnoj nabavci koji je zaključen uz kršenje antikorupcijskih pravila u skladu sa odredbama čl. 15 Zakona o javnim nabavkama („SL. list CG br.42/11 i 57/14) ništav je.

Dolje navedeni potpisnici predstavljaju da imaju ovlaštenje da obavežu strane imenovane u ovoj Dopuni. **OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE ODOBRENO OVOM DOPUNOM, SAMO KLIJENT KOJI KORISTI SOFTVER MOŽE POTPISATI OVU DOPUNU.** Na primjer, osim ako ovdje nije precizno odobreno, roditeljska kompanija ne može potpisati ovu Dopunu u ime Povezanog Lica.

Prihvaćeno od strane:

Klijent: Zavod za statistiku Crne Gore
Od strane Zvizdojević
Ovlašteni potpis
mr Jelena Zvizdojević
Ime (kucano ili pisano)
pom. direktorice
Funkcija

Na

Datum

SAS Institut d.o.o.

Od strane

Ovlašteni potpis

Ime (kucano ili pisano)

Funkcija

Na

Datum

sas

SAS Institute d.o.o.
Detelova ulica 2
SI-1000 Ljubljana

Marco Icardi
Proxy

26/08/2016